

No. 11612

THAILAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Trade Agreement (with annexes and related letter). Signed at
Bangkok on 25 December 1970**

Authentic texts of the Agreement : Thai, Russian and English.

Authentic texts of the related letter : Russian and English.

Registered by Thailand on 2 March 1972.

THAÏLANDE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES

**Accord commercial (avec annexes et lettre connexe). Signé à
Bangkok le 25 décembre 1970**

Textes authentiques de l'Accord : thaï, russe et anglais.

Textes authentiques de la lettre connexe : russe et anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 2 mars 1972.

TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND AND THE GOVERN-
MENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST RE-
PUBLICS

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Being desirous of expanding direct trade and developing economic relations between the two countries on the basis of equality and mutual benefits,

Have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall endeavour to develop trade and economic relations between them within the framework of laws and regulations in force in each country.

Article 2

The Contracting Parties shall grant each other, in all matters relating to trade between the two countries, treatment not less favourable than that accorded or which may be accorded by either Contracting Party to any third country.

Article 3

The provisions of the previous article shall not apply to advantages, preferences or privileges :

- a) which either Contracting Party has granted or may grant to its neighbouring countries to facilitate frontier traffic;
- b) resulting from a customs union of which either Contracting Party has become or may become a member;
- c) which Thailand has granted or may grant in favour of the developing nations in connection with its participation in the Common Market, Free Trade Area or other regional alliances of the developing countries.

¹ Came into force on 25 December 1970 by signature, in accordance with article 10.

Article 4

All trade between the two countries shall be effected in accordance with the laws, rules and regulations in force in each of the two countries.

Export of goods from the Kingdom of Thailand to the Union of Soviet Socialist Republics and from the Union of Soviet Socialist Republics to the Kingdom of Thailand shall be effected on the basis of schedules A and B annexed to this Agreement. These schedules can be amended and supplemented by agreement of both Contracting Parties.

Competent authorities of both Contracting Parties shall freely issue import and export licenses for goods listed in schedules A and B, and shall also show favourable attitude towards issuance of import and export licenses for goods not listed in these schedules, whenever import or export of goods shall so require.

Article 5

All payments between the Kingdom of Thailand and the Union of Soviet Socialist Republics shall be made in freely convertible currencies.

Article 6

Both Contracting Parties shall consult each other whenever necessary in order to recommend measures for expanding mutual trade or to solve problems that might arise in connection with the implementation of the provisions of this agreement.

Article 7

Commercial transactions within the framework of this Agreement shall be concluded between Thai natural and juristic persons on the one hand and Soviet foreign trade organizations as independent legal entities on the other.

Article 8

For the purpose of promoting trade between the two countries the Contracting Parties shall, on terms and conditions as shall be agreed upon by the competent authorities of both countries, subject to laws, rules and regulations in force in either country, facilitate each other's participation in trade fairs to be held in either country and the organization of commercial exhibitions by one of the Contracting Parties in the territory of the other.

Article 9

Mercantile ships of each country and their cargoes shall enjoy, in respect of entry, exit and stay in the ports of the other country, the advantages similar to those accorded by its respective laws, regulations and provisions to ships sailing under the flag of the third countries.

The above provision does not apply to coastal trade.

Article 10

The present Agreement shall come into force on the date of signing and shall remain in force for a period of one year. Unless either Government has notified the other in writing of its intention to terminate the present Agreement ninety days prior to the expiration of the aforesaid period of one year, it shall be considered as automatically extended for another year and thereafter, subject to the same procedure with respect to its termination, for further successive periods of one year each.

After its termination, the provisions of the present Agreement shall continue to be applied to all commercial transactions concluded but not completely fulfilled prior to the termination of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Bangkok this twenty-fifth day of December in the two thousand five hundred and thirteenth year of the Buddhist Era, corresponding to the one thousand nine hundred and seventieth year, in two originals each, in the Thai, the Russian and the English languages, the three texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Thailand :

[*Signed*]

THANAT KHOMAN
Minister of Foreign Affairs

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :

[*Signed*]

ANATOLY A. ROZANOV
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the Union of Soviet
Socialist Republics

ANNEX 1

SCHEDULE " A "

*Goods for export from the Kingdom of Thailand to the Union
of Soviet Socialist Republics*

1. Rice and rice products
2. Natural rubber
3. Tin metal (ore and concentrates)
4. Antimony, wolfram, tungsten, manganese (ore and concentrates)
5. Fluorite
6. Coir fibres
7. Tapioca flour and other tapioca products
8. Maize
9. Sorghum
10. Seedlac and shellac
11. Kenaf (Thai jute)
12. Gunny bags and jute yarn or jute twine
13. Tobacco leaves and tobacco products
14. Teak and other timbers
15. Beans and peas
16. Oilseeds (castor seeds, kapok seeds, cotton seeds)
17. Vegetable oils
18. Hides and skins
19. Leather and leather goods
20. Cotton
21. Kapok fibre
22. Other primary products
23. Canned foods (fruits and vegetables)
24. Silverware
25. Nielloware
26. Bronzeware
27. Textiles and made-up textile goods (cotton and silk)
28. Glass sheets
29. Handicrafts
30. Raw sugar
31. Veneer and plywood
32. Sports goods (badminton rackets, shuttle cocks & etc.)
33. Precious and semi-precious stones

34. Rubber products (tyres and tubes)
35. Other manufactured products.

ANNEX 2

SCHEDULE " B "

*Goods for export from the Union of Soviet Socialist Republics
to the Kingdom of Thailand*

1. *Machinery and equipment:*

- Metal-cutting machine-tools, and forging/pressing equipment
- Power generating and electrotechnical equipment
(diesels, generators, transformers, etc.)
- Pump and compressor equipment
- Hoisting and transport equipment
- Tractors, agricultural machinery and implements
- Construction and earth-moving equipment
- Mining equipment
- Equipment for light industry
- Aircrafts and ships
- Motor transport and garage equipment
- Metal-cutting and measuring instruments, and bearings
- Medical instruments and equipment
- Other machinery and equipment

2. *Manufactured goods and raw materials:*

- Rolled ferrous metals
- Cast iron
- Ferro alloys
- Cables and wires
- Asbestos
- Chemical goods
- Dyes
- Fertilizers
- Sheet glass
- Pulp and paper
- Medical and pharmaceutical raw materials (including items of Tibetan medicine)

- Condensed milk
- Canned fish and crabs
- Sea products
- Wines and liquors
- Cotton textiles
- Linen, silk and staple fabrics
- Medicine
- Perfumery

Durable consumer goods (including bicycles, photo and cine cameras, home appliances, radio sets, watches, etc.)

Stationery

Jewelry and precious stones

Handicraft items

Film products

Miscellaneous items.

RELATED LETTER

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

USSR

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

Bangkok, 25th December 1970

Excellency,

With reference to the Trade Agreement signed to-day between the Union of Soviet Socialist Republics and the Kingdom of Thailand by their authorized representatives, I have the honour to confirm the mutual understanding as follows :

“ In view of the fact that foreign trade according to the laws of the Union of Soviet Socialist Republics is a state monopoly, the Union of Soviet Socialist Republics Government shall have in the Kingdom of Thailand its trade representation with residence in Bangkok. The trade representation shall be an integral part of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the Kingdom of Thailand.

The trade representation shall have the following functions to perform :

- a) to promote the development of trade relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the Kingdom of Thailand;
- b) to represent the interests of the Union of Soviet Socialist Republics in the Kingdom of Thailand in all matters relating to foreign trade of the Union of Soviet Socialist Republics;
- c) to effect trade between the Union of Soviet Socialist Republics and the Kingdom of Thailand.

The trade representation, as an integral part of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the Kingdom of Thailand, shall also enjoy all the immunities and privileges accorded to diplomatic missions.

¹ Translation supplied by the Government of Thailand.

² Traduction fournie par le Gouvernement thaïlandais.

In this connection the trade representative of the Union of Soviet Socialist Republics and his deputy shall enjoy all the immunities and privileges accorded to other members of the diplomatic mission.

In case of need for an additional deputy the Thai Government will be prepared to consider the Soviet request positively.”

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Signed]

ANATOLY A. ROZANOV

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Union of the Soviet Socialist Republics

His Excellency Mr. Thanat Khoman
Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand
Bangkok
